

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 57 (1979)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

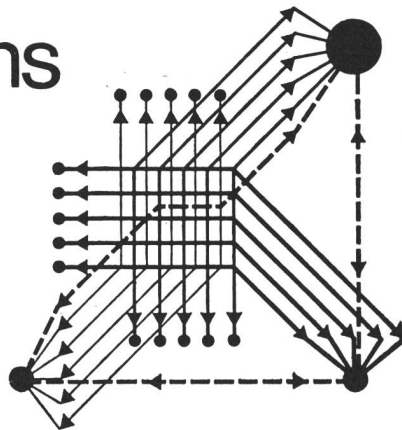
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TRANSDATA - **Daten- fernverarbeitung** von Siemens



Datenverarbeitung heute heißt:  
Computerleistung am Arbeitsplatz.  
Diese Forderung erfüllt das Daten-  
fernverarbeitungssystem TRANSDATA®.  
Es bietet alle Möglichkeiten für eine  
komplette Lösung.

### **TRANSDATA bedeutet abgestimmte Hard- und Software-Komponenten.**

TRANSDATA – Datenfernverarbeitung  
von Siemens – ist ein geschlossenes  
System von Hard- und Software-  
Komponenten, die nach einem  
einheitlichen und umfassenden  
Netzkonzept zusammenarbeiten.  
Einfache Konfigurationen mit nur  
wenigen Datenstationen lassen sich  
ebenso ökonomisch aufbauen wie  
sehr komplexe und anspruchsvolle  
Datenfernverarbeitungs-Systeme.

Die Hardware ist modular aufgebaut  
und an den jeweiligen Einsatzfall  
anpaßbar; die Software ist konsequent  
in Schichten organisiert, Funktionen  
klar voneinander getrennt.  
Das garantiert Übersichtlichkeit.

### **TRANSDATA bedeutet System-Vollständigkeit**

Denn TRANSDATA bietet:  
Zugriffsmethoden für Teilhaber-,  
Teilnehmer- oder Fernstapelbetrieb  
im Verarbeitungsrechner;  
ein Kommunikationsrechnersystem,  
zu dem ein Datenübertragungs- und  
Netzsteuerprogramm gehört, das  
ohne großen Aufwand für jeden  
beliebigen Einsatzfall generiert werden  
kann; Verarbeitungssubsysteme mit  
anwendungsspezifischer Software;  
Leitungsbausteine und ein komplettes  
Programm an Datenstationen;  
Anwender-Software, die auf die  
Datenfernverarbeitung abgestimmt ist.

### **Siemens ist Spezialist für Datenfernverarbeitung**

Datenfernverarbeitung braucht das  
Know-how aus Datenverarbeitung  
und Nachrichtentechnik. Siemens  
ist der Spezialist auf beiden Gebieten  
Rund 70% unserer Kunden nutzen  
ihre Dv-Anlagen bereits per Daten-  
fernverarbeitung.

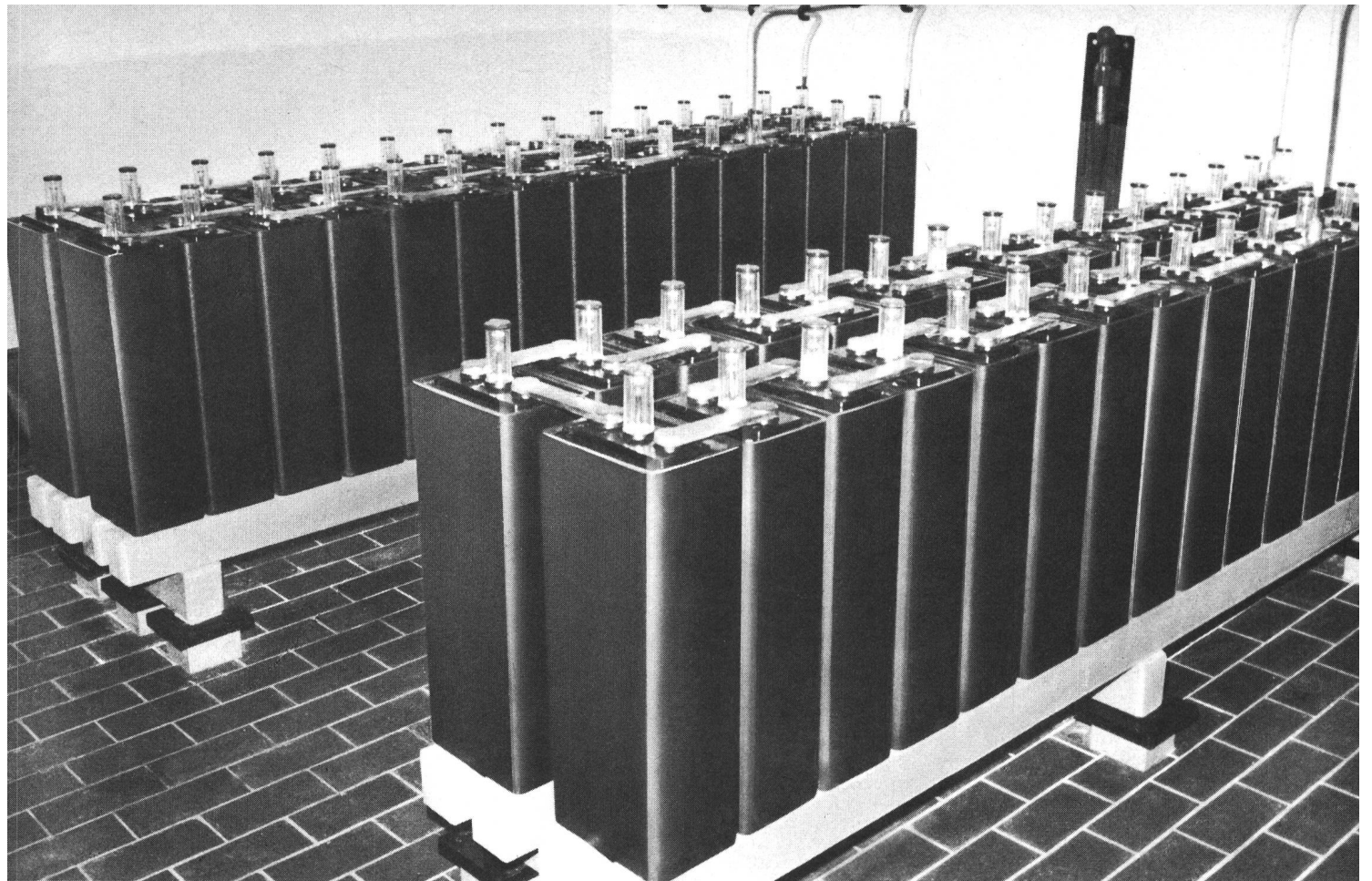
Wollen Sie wissen, welchen Nutzen  
TRANSDATA Ihnen bringt?  
Dann fordern Sie mehr Information

### **SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**

Werbung und Information

Freilagerstrasse 28, 8047 ZÜRICH  
Telefon 01- 247 31 11

## Ihr Partner: Siemens-Datenverarbeitung



# **Diese Electrona Batterien sind seit 17 Jahren im Einsatz.**

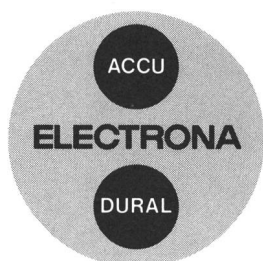
## **Ohne jede Reparatur.**

Diese Electrona Batterie steht in der Telefonzentrale Fraubrunnen. Seit Anfang März 1962 ist sie nun im Einsatz.

In diesen ganzen 17 Jahren musste sie kein einziges Mal repariert werden.

Jedes Jahr wurde durchschnittlich einmal Wasser nachgefüllt, dies genügte.

Einen deutlicheren Beweis für die Zuverlässigkeit der Electrona-Anlage gibt es wohl kaum.



**Die erste Doppelrohrplatten-Batterie mit positiven Kunststoff- und Glasfaser-Röhrchen der Schweiz.**

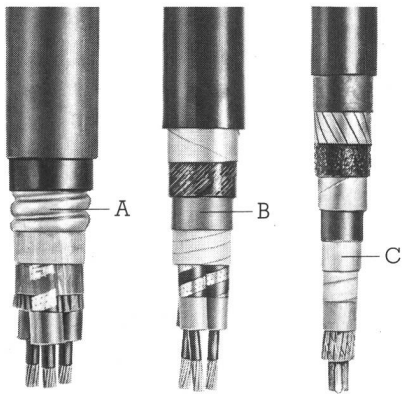
Electrona S.A. Accumulatorenfabrik, CH-2017 Boudry/NE, Telefon 038/44 21 21, Telex 35 398 ACCU Ch

P. S.: Übrigens finden Sie bei Electrona auch die genau auf die Batterien abgestimmten Ladegeräte. Und nicht zuletzt auch Autobatterien, Batterien für die Zugbeleuchtung, vollständig wartungsfreie Kleinakkumulatoren sowie Nickel-Kadmium-Batterien.



# Kabel mit Ritterrüstung

Wasserdichte Mäntel schützen besser. Wir produzieren **Metallmäntel** in unterschiedlichster Fassung. Auf hochmodernen Anlagen. Bleimäntel. Glatte oder gewellte Aluminiummäntel. Kupfer-Wellmäntel. Stahl-Wellmäntel – ja sogar Edelstahl-Wellmäntel für extreme Anforderungen. Sämtliche Typen lassen sich auf individuelle Bereiche abstimmen: Massarbeit. Die jedes Kabel vor mechanischer Beschädigung schützt. Und vor thermischer Beanspruchung. Vor Feuchtigkeit. Vor Feuer... Metallmäntel aus Brugg. Solide Ritterrüstungen für Kabel, die den Kampf in der Praxis bestehen wollen.



A Stahl- oder Kupfer-Wellmantel  
B Bleimantel  
C Aluminiummantel



Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg  
Telefon 056-41 11 51

Elektrische Kabel  
Drahtseile  
FLEXWELL-Fernwärmeleitungen

In Kabeln kennen wir uns aus

In Europa und in der ganzen Welt entscheiden sich immer mehr Verantwortliche des Fernmeldewesens für SODECO-Münzfernsprecher. Dafür gibt es gute Gründe.

Der erste und wichtigste ist, dass sich unsere Apparate an jedes Telefonnetz mit Impulstaxierung anschliessen lassen, ohne dazu eine besondere Einrichtung in der Zentrale zu benötigen. Legen Sie uns Ihr Problem in Form eines Pflichtenhefts vor: Wir werden die SODECO-Münzfernsprecher genau Ihren Erfordernissen anpassen.

Die anderen Gründe? Hier einige davon: Genau messen unsere Münzfernsprecher jedes kurze oder

lange, lokale oder internationale Gespräch. Unbestechlich prüfen sie die Münzen und werfen jedes falsche Stück aus.

Zuvorkommend melden sie dem Benützer, dass der Geldvorrat bald aufgebraucht ist. Ehrlich zeigen sie laufend den noch vorhandenen Kredit an und geben am Ende des Gesprächs die überzähligen Münzen zurück.

Vielseitig reicht die Reihe unserer Münzfernsprecher vom einfachsten Typ bis zum Apparat mit eingebautem Mikroprozessor. International passen sie sich ebensogut dem Gulden, Franken, Schilling, wie der Krone, dem Dinar und dem Colon an. Der Beweis:

**In Holland, in der Schweiz,  
in Oesterreich, Norwegen, Tunesien,  
El Salvador und in vielen anderen  
Ländern in der ganzen Welt  
haben die Telefon-  
verwaltungen SODECO-  
Münzfernsprecher  
gewählt.**

**Und wir sind stolz darauf.**



**SODECO**

SODECO-SAIA AG

Grand-Pré 70 CH-1211 Genf 16 (Schweiz)

Tel. 022/33 55 00 Telex 22 333

Ein Unternehmen der Landis & Gyr - Gruppe  
mit Vertretungen in der ganzen Welt.

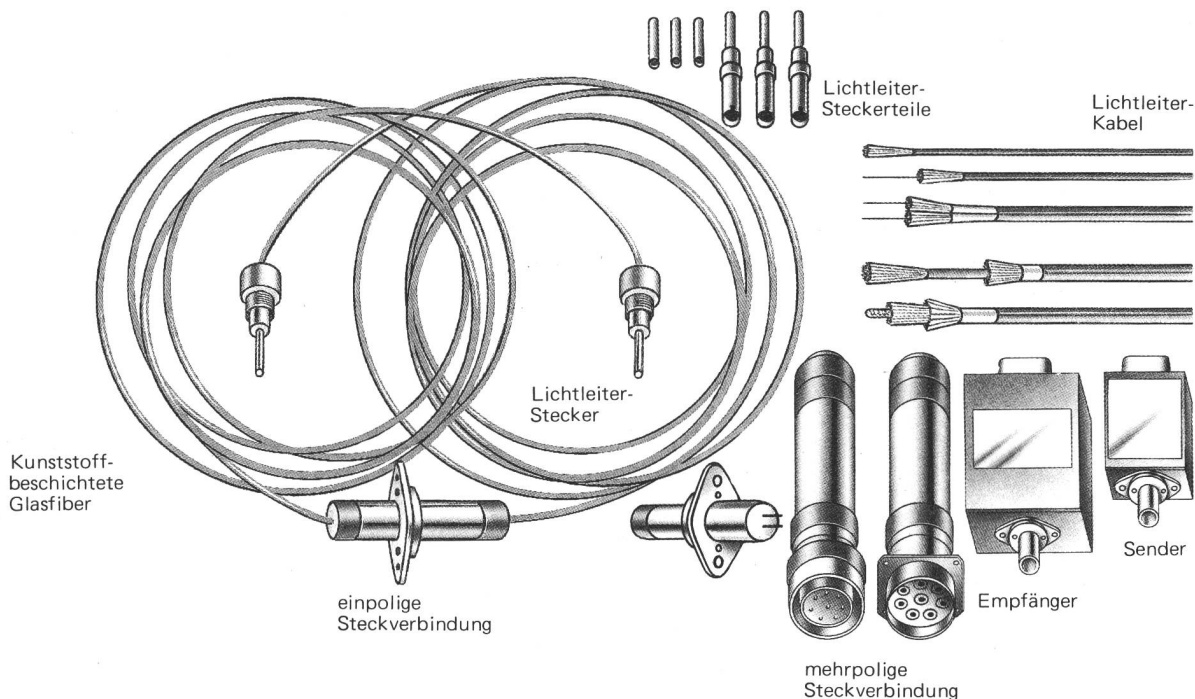
# Der Glasfaser gehört die Zukunft.

***Für ITT hat diese Zukunft schon begonnen.***

Die Glasfasertechnologie setzt neue Massstäbe bezüglich Leistungsfähigkeit und Anwendungsvielfalt. Doch jede Technologie ist nur so gut wie ihre Bauelemente. Und da ist ITT weltweit führend. Denn in den Forschungszentren von ITT wurde die Glasfasertechnologie entwickelt.

Vorteile der Glasfasertechnologie:

- Grosse Übertragungsbandbreite
- Unbeeinflusste Übertragung
- Kein Übersprechen
- Kein Abhören
- Potentialtrennung
- Kurzschlussfreiheit
- Geringes Gewicht
- Einfache Handhabung
- Grosse Verstärkerfeldlängen



Lassen Sie sich von uns dokumentieren oder sprechen Sie mit unserem Beratungsingenieur, wenn Sie mehr über Fiberoptik wissen möchten.

**Fiberoptische Produkte von ITT.**

***Denn Licht bringt neue Lösungen.***

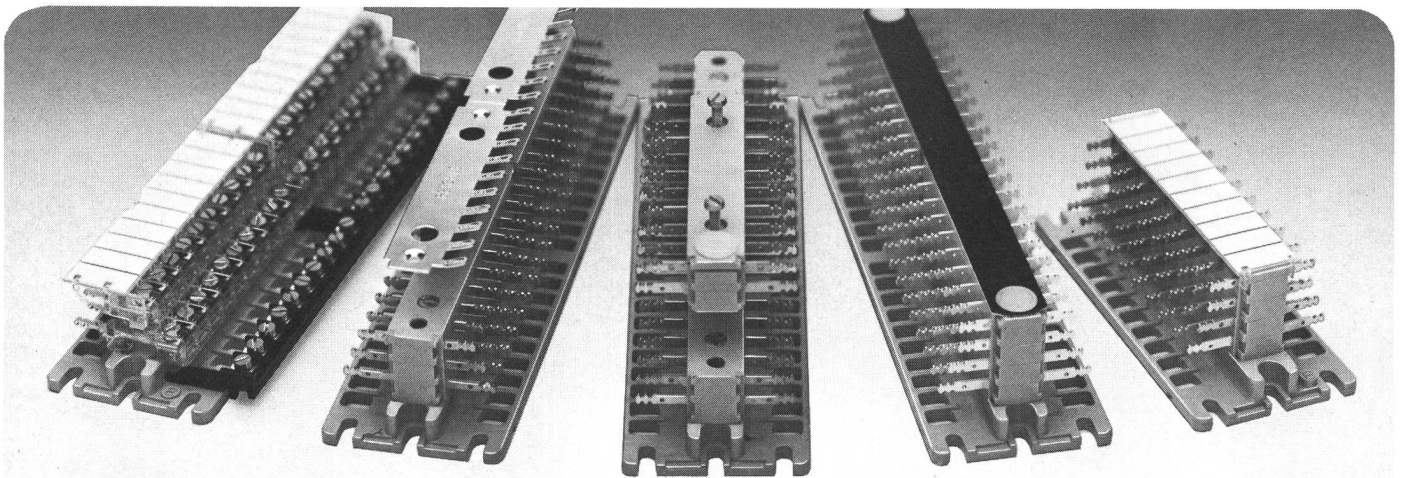
**ITT Bauelemente Gruppe Europa**

Standard Telephon und Radio AG  
Geschäftsbereich Bauelemente  
Brandschenkestrasse 178  
Postfach, 8027 Zürich  
Telefon 01 201 42 55, Telex 52 595

**ITT**  
**Bauelemente**

# Die beginnt im

Wer in Zukunft in der  
Nachrichtentechnik  
mitreden will,  
muss sich im September  
in Genf informieren.



## Reichle präsentiert: Das Stripsprogramm mit Zukunft

- Befestigungsabstände nach T+T-Norm
- Schmal: Breite 50 mm
- Niedrig: Tiefe 13 mm + 6,5 mm pro Etage
- Gleiche Elemente für Strips 10 x ... und 20 x ...
- Einfaches Aufstocken
- Lötflächen mit 2 Kerben
- Aufsnappbare Normbezeichnungstreifen oder transparente Beschriftungsfelder mit Papierstreifen

### NEU:

- Grundplatte mit grösseren Drahtöffnungen
- Erd- und Parallelschienen, potentialfrei (aufstockbar für Lötstrips)
- Erdschiene, aufsnappbar, für Löt/Schraubstrips
- Abdeckhauben, transparent und grau

Rufen Sie uns an – wir lösen Ihr Stripsproblem.

**Reichle+**  
**De-Massari**

8610 Uster · Tel. 940 57 67

# Zukunft September

Im September dieses

Jahres finden in Genf zwei Anlässe statt, welche die künftige Entwicklung der Fernmeldetechnik weltweit beeinflussen dürften: erstens die WARC (World Administration Radio Conference), wo die Frequenzen für alle Radio-, TV- und Funkdienste der Welt für die nächsten 20 Jahre festgelegt werden, **und zweitens die 3. Weltausstellung des Fernmeldewesens**, die bestimmend sein dürfte für die Marschrichtung der Elektronikunternehmen in den Industrieländern der Welt. Dabei zählt auch Ihre Meinung und Ihr Beitrag!



## Warum Sie nach Genf kommen sollten:

Weil in Genf schon heute die Fernmeldetechnik von morgen zu sehen sein wird. Wer für Beschaffung oder Entwicklung von Fernmeldeeinrichtungen verantwortlich ist, wird in Genf Entscheidungshilfen finden. Wer in Zukunft mitreden will, muss sich in Genf informieren.

## Was Sie in Genf erwartet:

Die grösste Elektronikschau der Welt mit 600 Ausstellern aus 40 Ländern, mit soviel Nachrichtentechnik wie sonst nirgends, mit Fachleuten und Experten aller Sparten. Und als Rosine im Kuchen: 35 Schweizer Elektronikfirmen in einer Gemeinschaftsschau im Schweizer Pavillon.

## Warum Sie den Schweizer Pavillon nicht verpassen dürfen:

Weil die Schweizer Elektronikindustrie vieles bietet, was Sie anderswo vielleicht vergeblich suchen: neuste Verfahren und Technologien, Schweizer Präzision und Know-how, sprichwörtliche Zuverlässigkeit, kooperationsgewohnte Partner. Die 35 Schweizer Aussteller sind problemlose Problemlöser:

Unterlagen über den Schweizer Pavillon verlangen Sie bitte beim Sekretariat Pro Telecom, Postfach 2033, CH-3001 Bern

Wer mehr über die Schweizer Nachrichtentechnik wissen möchte, aber nicht nach Genf kommen kann, erhält auf Verlangen die Swisscom-Broschüre (Telecommunications made in Switzerland).

Die Firmen im Schweizer Pavillon:

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, CH-8050 Zürich  
Amesa, CH-1211 Châtelaine-Genève  
Atek Electronic AG, CH-6354 Vitznau  
Autophon AG, CH-4500 Solothurn  
BBC Aktiengesellschaft, Brown, Boveri & Cie., CH-5401 Baden  
Câblex SA, CH-1110 Morges  
Cerberus AG, CH-8708 Männedorf  
Condensateurs Fribourg SA, CH-1700 Fribourg  
Dätwyler AG, CH-6460 Altdorf  
Eidophor AG, CH-8105 Regensdorf  
Electrona SA, CH-2017 Boudry  
Gfeller AG, CH-3018 Bern  
Gretag AG, CH-8105 Regensdorf  
Hasler AG, CH-3000 Bern  
Howag AG, CH-5610 Wohlen

Huber + Suhner AG, CH-9100 Herisau  
Leclanché SA, CH-1401 Yverdon  
Nyfeler O. AG, CH-4013 Basel  
Oscilloquartz SA, CH-2002 Neuchâtel  
Patek Philippe SA, CH-1211 Genève  
Philips AG, CH-8027 Zürich  
PTT, Generaldirektion, CH-3030 Bern  
Radio-Schweiz AG, CH-3000 Bern  
Reichle + De Massari, CH-8610 Uster  
Schweizerische Isola-Werke, CH-4226 Breitenbach  
Siemens-Albis AG, CH-8047 Zürich  
Sodeco-Saia SA, CH-1211 Genève  
Standard Telephone und Radio AG, CH-8055 Zürich  
Sunwind-Energy, CH-2022 Bevaix  
Swisscom, CH-8002 Zürich  
Telectronic SA, CH-1211 Genève  
Telesuisse, CH-3000 Bern  
Velectra AG, CH-2501 Biel  
Von Roll AG, CH-3001 Bern  
Zellweger Uster AG, CH-8634 Hombrechtikon

Bringen Sie Probleme mit!

TELE  
COM  
79

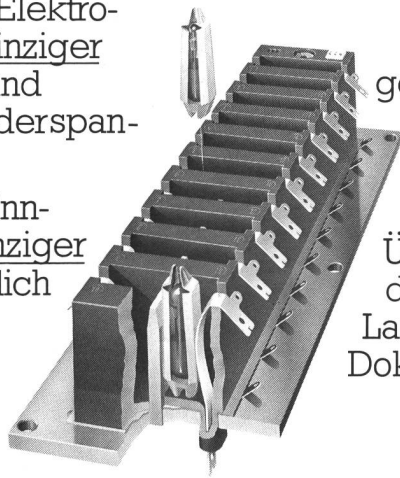
3. Weltausstellung  
des Fernmeldewesens

Genf/Schweiz  
20.–26. September 1979

# Was kann an einem Überspannungsableiterhalter schon Einzigartiges dran sein?

**Das:** Der USPGL 20 von Elektro-Winkler kann als einziger seiner Art zugleich für Stark- und Schwachstrom, Klein- und Niederspannungen verwendet werden.

Er schliesst dank seinem sinnreichen Montageprinzip als einziger falsche Anschlüsse grundsätzlich aus.



Und er ist als einziges Schweizer Fabrikat für den NEMP\*-Schutz geeignet – entspricht also auch als einziges allen erschwerten Anforderungen.

Einen so vielfältig einzigartigen Überspannungsableiterhalter würden Sie gem näher kennenlernen? Lassen Sie' sich unsere detaillierte Dokumentation zuschicken!

\*NEMP = Elektromagnetischer Puls von Nuklearexplosionen. Schutz vor NEMP-Einwirkungen benötigen – wie vor Blitzeinschlag – im Prinzip alle elektrischen Systeme, in erster Linie natürlich militärische und Zivilschutzanlagen.

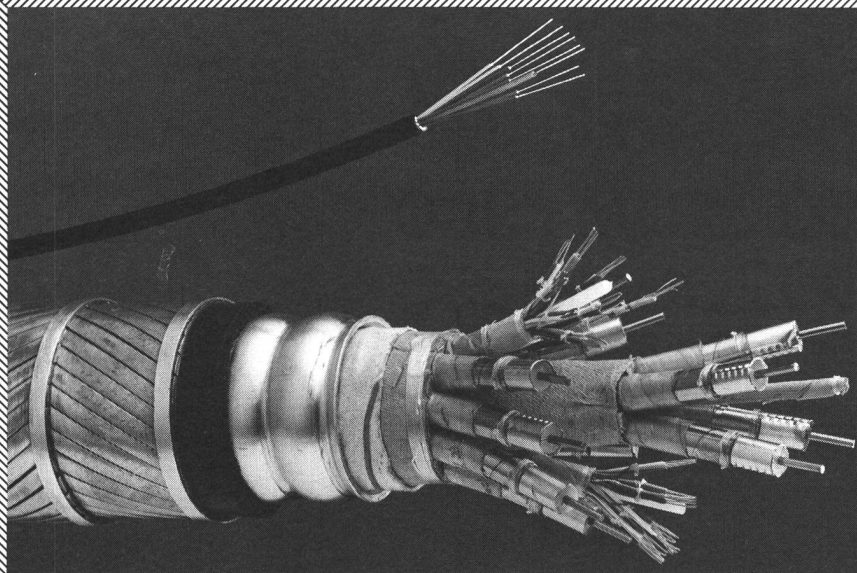
☎ Schweizer Patent 57 87 89



**Elektro-Winkler & Cie AG**

CH-8152 Glattpburg, Industriestrasse 34, Telefon 01-810 40 40  
Telex ch 56 407 ewina

Dr. Juchli 589 Wf



Câble à 8 fibres optiques et câble à 12 tubes coaxiaux 2,6/9,5  
Kabel mit 8 Lichtleitern und Kabel mit 12 Koaxialtuben 2,6/9,5

# DAVID et GOLIATH



## CABLOPTIC SA

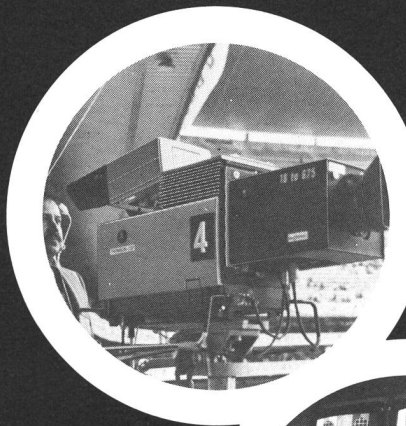
CH-2016 CORTAILLOD

Telex 35 199

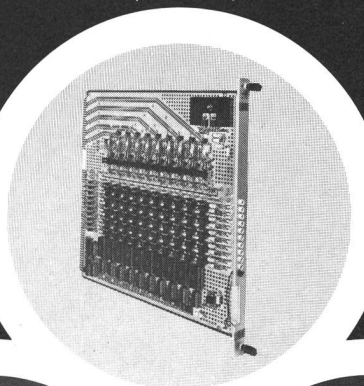
Tel. 038 / 44 11 22

# MOSCOW 1980 XXII<sup>th</sup> OLYMPIAD

Colour camera channel



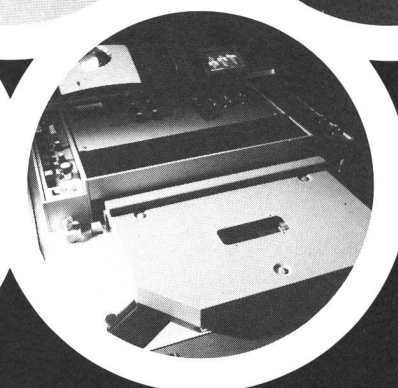
Switching matrix  
150 inputs, 288 outputs.



Colour picture monitors



Video switcher-mixer



Colour flying spot telecine

THOMSON-CSF equipment was chosen for shooting,  
recording and transmitting televised pictures.

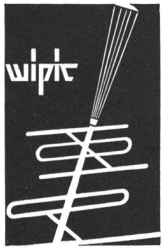


OFFICIAL SUPPLIER  
TO THE GAMES OF THE XXII OLYMPIAD  
IN MOSCOW IN 1980



**THOMSON-CSF**

DIVISION RADIODIFFUSION TÉLÉVISION  
94, RUE DU FOSSÉ BLANC / B.P. 49 / 92231 GENNEVILLIERS FRANCE TÉL. : (1) 790 65.49



## Antennen für:

Flugsicherung  
Militär  
Polizei  
PTT  
Verkehrsfunk  
Radio\* und Fernsehen\*

\* Verkauf durch die Fachgeschäfte

**Wicker-Bürki AG, 8057 Zürich**

Antennenfabrik Berninastrasse 30  
Telefon 01 46 98 93, Telex 55 340

Stahlkonstruktionen  
Blech-Abkanterei  
Profilpresswerk  
Serienartikel



**Jos. Kaeser  
Stahlbau AG**  
4512 Bellach  
Telefon 065 38 22 11

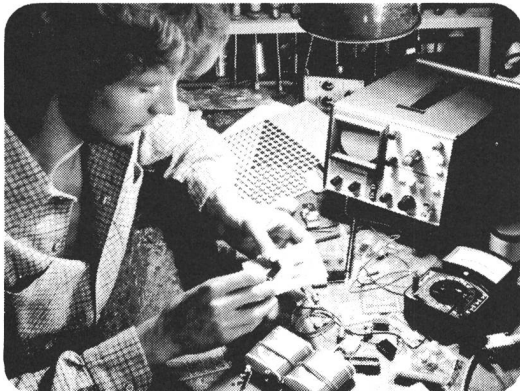
## Erleben Sie die Welt der Elektronik mit den faszinierenden Onken-Experimentierkursen!

**Elektronik-  
Grundstufe**  
für solide Grundlagen

**Elektronik-  
Oberstufe**  
führt auf Technikerniveau

**Digital-Labor**  
der direkte Weg in die  
Digitaltechnik

**Mikropro-  
zessor-Labor**  
der Schritt in die Zukunft  
der Elektronik



**W**er heute in der Technik mitreden will, muss sich grund-  
legende Kenntnisse der Elektronik aneignen. Unsere

Experimentierkurse machen die Entwicklungen in Theorie und Praxis ver-  
ständlich und lebendig. Experimente veranschaulichen die leichtfasslichen  
Lernschritte. Praxisnahe Anwendungsbeispiele vertiefen und festigen das  
erworbene Fachwissen. Was Sie selbst erprobt haben, das sitzt!  
Wählen Sie deshalb die Onken-Experimentierkurse, wenn Sie Fachmann in  
der Elektronik werden wollen. Viel Freude und Erfolg!

### Coupon

Bitte, senden Sie mir  
Unterlagen zum Fernkurs \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Plz / Ort \_\_\_\_\_

Technisches Lehrinstitut Onken, 8280 Kreuzlingen 42



**Technisches  
Lehrinstitut  
Onken**

Garant für seriöse Weiterbildung

8280 Kreuzlingen 42  
Telefon 072 72 44 44

# Ihr bester Arbeits- Kollege

A 4/79



An 6 Positionen verbessert  
er Ihre Sitzlage. Wie wohl  
dann das Sitzen tut, spüren  
Sie den lieben Tag lang.

Verlangen Sie jetzt  
unseren informativen  
Prospekt mit Angebot.

## ein Embru Arbeitsstuhl

Einen Tag lang leistungsfähig bleibt nur, wer sich auch  
beim Sitzen entspannen und den Körper entlasten kann.  
Eine Voraussetzung, die jeder Embru-Arbeitsstuhl «in  
sich» hat. Sie wählen aus 6 Arbeitsstühlen und 6 Arbeits-  
hockern in vielen Ausführungsvarianten zu sitzfreund-  
lichen Preisen.

Embru-Werke, Industriebedarf, 8630 Rütli ZH  
Telefon 055/31 28 44